


An old man as a husband

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa

 5

 العربية / English

كنت أعتقد أن الرجل النرويجيين هم أفضل الرجل في العالم، ولكن هذا لم يكن صحيحاً! بعده تعرفت على الرجل الذي أصبح زوجي، كنت أعمل في بنكوك وكان هو يعيش في Pattaya. تعرفنا على بعض البعض عبر الإنترنت وبعده ارتبطنا.

...

I thought Norwegian men were the best men in the world, but that is not true! Before I met the man who became my husband, I worked in a factory in Bangkok, and he lived in Pattaya. We met through the Internet and eventually became a couple.

بعد فترة قريظ ان نتزوج. لا من هئلة فقيرة، لذا فزواجي من أجنبي يمكنه إهلة
هئلي كن احد اسببي للزواج.

...

After a while we decided to get married. I came from a poor family, so having a foreign husband who could take care of my family was part of my reason for marrying him.

انتقلا إلى النرويج، وبدأت إيلذهب إلى المدرسة لتعلم اللغة النرويجية. كن وقتاً صعباً
لم تكن لدي رخصة قيّدة، وكن على زوجي توصيلي إلى المدرسة، وانتظري هناك،
ومن ثم العودة سوياً. كن الطريق يبعد عن المدرسة قرابة ساعة. لكن فيه بعد انتقلا
إلى مكان أقرب، ولكن هزال عليه إيضلي للمدرسة. فهو لم يكن يرغب بئن أذهب
وحدتي.

...

We moved to Norway, and I started going to school to learn Norwegian. It was a difficult time. I did not have a driver's licence, and my husband had to drive me to school, wait for me, and drive back. It was an hour each way. After a while we moved closer, but he still insisted on driving me to school. He did not want me to walk alone.

لم يكن لديّ أية نقود منذ أن أتيت إلى النرويج. ذات مرة أعطني زوجي أموالاً لتناول الغداء، ولكن به أنني كنت امتلك القليل من المال فاحتفظت به. كن أصدقائي في المدرسة يرغبون بمساعدتي في الحصول على عمل، لكن زوجي لم يرغب بذلك. فهو لا يعتقد أن العمل كمنظفة هو وظيفة مناسبة لي.

...

I have hardly had any money since I came to Norway. Once, my husband gave me money for lunch, but since I had so little money, I kept it. My friends at school want to help me to get a job, but my husband says I cannot. He does not think working as a cleaner is appropriate for me.

وبدلاً من ذلك فقد كلفني ببناء مرآب، لأنه كان غير قادر على بناءه بسبب مرضه.
فعلت الكثير لكي أقوم ببنائه، وكان هو رئيسي في العمل. وفي النهاية لم يعطني أية
أموال نظير عملي.

...

Instead he had another job for me – building a garage. He was the boss and I did everything. He could not do much because he was ill. He did not give me any of the money he made from building the garage.

في إحدى المرات قال لي انه يشعر بالملل ويرغب بقتناء كلب. لأن لم أكن موافقة لأنني كنت أعود من المدرسة متعبة. لكنه قال أنه سينزله ويعتني به كل يوم. انتهى بي المهلف بئني أصبحت أعطني بزوجي المسن وبالكلب أيضاً.

...

One day he said he was bored when he was home alone, so he decided we should get a dog. I did not want a dog as I was tired after school and I had homework to do. He said he would walk the dog every day, but in the end I had to take care of both the dog and my old husband.

لا أعرف ه الذي سيأتي به المستقبل. أفكر في الذهاب إلى مدرسة أخرى، لكن زوجي لا يريدني أن أفعل ذلك. فهو يخطط للانتقال بعيدًا ليجعل الأمر صعبًا بالنسبة لي. أريد أن أقوم، لكنني لا أعرف كيف. ليس من السهل العيش في بلد أجنبي مع زوج عجوز كما كنت أظن.

...

I do not know what the future will bring. My plan is to go to another school, but my husband does not want me to do that. He is planning to move further away to make it difficult for me. I want to resist, but I do not know how. It is not as easy to live in a foreign country with an old man as a husband as I thought it would be.




LIDA Stories


lidastories.net

الزوج الكبير في العمر

An old man as a husband

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa (ar)

